



ឯកសារដើម

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL 002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/487

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
.....12...../.....12...../2016 ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ម៉ោង (Time/Heure) :.....15:15..... ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អ្នកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង : Case File Officer/L'agent chargé
du dossier:.....SANN..... PANA..... Kingdom of Cambodia
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia..... Nation Religion King
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens..... Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីតាំង - ថ្ងៃ ៤៦៨

រៀបចំដោយ៖ លោកស្រី សែ គុលតុឌ្រី និង កញ្ញា Maddalena GHEZZI

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ គុលតុឌ្រី, កញ្ញា Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ធីវ៉ាន, លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក សេង លាង, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច រលីក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ហុង

គឹម សួន, លោក ឡោ ជុនធី, លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ន, លោក វ៉ែន ពៅ
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោក MORRIS Stephen John (2-TCE-98), លោកស្រី ព្រាប សុខឿន (2-TCCP-1064)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា យស សេរីវិត្ត, លោកស្រី ពេជ ចរិយា, លោកស្រី សំ មករា, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, លោក សុខ សុភ័ក្រ, កញ្ញា Dhevy Sunantha SIVAPRAKASAM

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៥
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៤ ម៉ោង និង ៣០ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០២	០៩.០៤
បន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John (2-TCE-98)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៤	០៩.៥៤
	សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី	០៩.៥៤	១១.៣០
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៣.៣១	១៤.០៤
ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹង ព្រាប សុខឿន (2-TCCP-1064)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.០៨	១៤.១៤
	សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី	១៤.១៤	១៥.៥៤

	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.៥៤	១៦.០៣
--	-----------------	-------	-------

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន ។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ
 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

បន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John (2-TCE-98)
 សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខតំណាងឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ MORRIS Stephen John (2-TCE-98) ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ព្រាប សុខឿន (2-TCCP-1064)
 អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួន និងប្រាប់ពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ច បន្ទាប់មកសហមេធាវីនាំមុខតំណាងឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងសហព្រះរាជអាជ្ញា បានតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ព្រាប សុខឿន (2-TCCP-1064)។

Reclassified Documents

TC No	OCI J No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/8177		00631175-00631178/00165991-00165991/00597761-00597762	Annex 118: New York Times 23 December 1977 "Raids from Cambodia are Worrying Thais"	P	00631175-00631177	00165991	00597761-00597762
E3/8272		00834835-00834835/00166112-00166112/00822432-00822432	Annex 90: Los Angeles Times 1977 "Cambodian Border clashes Confirmed"	P	00834835	00166112	00822432
E3/10710		01329192-	DC Cam Interview with PREAP	P	01329226	01337506-	01337538

	01329226/ 01337460- 01337507/ 01337508- 01337538	Sokhoeurn on 11 October 2003		01337507	
--	--	------------------------------	--	----------	--

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9644		01120065- 01120101/ 01085963- 01086001/ 01125296- 01125324	The Khmer Rouge and the Vietnamese Communists: A history of their relations as told in the Soviet archives	P	01120075; 01120084	01085974- 01085975; 01085983	01125304; 00125311
E3/243		00020938- 00020940/ 00532795- 00352796/ 00548911- 00548913	[Corrected 1] DK Military Telegram by Chhon entitled "Telegram 15 - Radio Band 791 - To Respected and Beloved Brother Pol"	P	00020938	00532795	00548911
E3/1076		00052865- 00052865/ 00323164- 00323164/ 00504132- 00504132	DK Telegram entitled "Telegram No 18"	P	00052865	00323164	00504132
E3/2376		00191296- 00191815/ 00192169- 00192666/ 00236900- 00237256/	Book by Nayan CHANDA titled "Brother Enemy: The War after the War"	P	0019140- 00191402; 00191550	00192271; 00192401	00236981; 00237080
E1/386.1		01202209- 01202287/ 01201015- 01201116/ 01201117- 01201234	Transcript of hearing on the substance in Case 002/02 - 02 February 2016 155730	P	01202283	01201111	01201228
E3/7338		/ 01001657- 01001985/ /	Attachment 4: Stephen J. Morris Why Vietnam Invaded Cambodia Political Culture and the Causes of War"	P	/	01001771; 01001706- 01001707; 01001682; 01001912; 01001684; 01001776- 01001777; 01001686; 01001772- 01001773;	/

						01001776; 01001775	
E3/4604		00064706- 00064753/ 00519829- 00519862/ 00520338- 00520381	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Issue 4, April 1978 (FULL)	P	00064713	00519833	00520344
E1/237.1		00962676- 00962737/ 00962509- 00962587/ 01054439- 01054524	[Corrected 3] Transcript of hearing on substance on Case 002 - 31 October 2013	P	00962699- 00962700	00962538- 00962539	01054471
E3/9723		01310866- 01310869/ 01186943- 01186945/ /	Australian Diplomatic Cable, Embassy Hanoi, 20 August 1975	P	01310869	01186945	/
E3/2370		00251353- 00251356/ 00187375- 00187397/ 00344726- 00344748	Vietnam- Cambodia Conflict dated 04 October 1978	P	00251353	00187393	00344745
E3/10699		/ 01335024- 01335238/ /	Attachment 1: Stephen J. Morris, 'The origins of the Soviet-Vietnamese alliance'	P	/	01335193; 01335066	/
E3/1773		01320159- 01320183/ 01246918- 01246932/ 00538381- 00538399 [DE]	Report and Information and files of conversations about the relations between Kampuchea and Vietnam 1977 - 1978	P	01320163; 01320165; 01320160	01246920; 01246922; 01246919	/
E3/10703		/ 01335287- 01335289/ /	Attachment 5: David Chandler, 'Book Review of Stephen J. Morris's Why Vietnam Invaded Cambodia: Political Culture and the Causes of War', 3 The Journal of Asian Studies 59 (2000), 803-804	P	/	01335287	/
E3/9820		01029951- 01029968/ 01050558- 01050578/ 01128332- 01128346	Written Record of Interview of PREAP Sokhoeurn	C	01029964	01050574	01128343

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០២)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹកនៅថ្ងៃ ចន្ទ ទី ២៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.០៥)

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី




 លោកស្រី ម៉ែន កូរ៉េដា ឌី ឌី Maddalena GHEZZI